

## Chambre des Représentants

SESSION 1967-1968.

8 DÉCEMBRE 1967.

### PROJET DE LOI modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire.

#### EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

En vue d'absorber l'arriéré judiciaire le Parlement a voté successivement les lois des 3 avril 1953, 10 juin 1955, 27 mai 1957, 20 avril 1959, 1<sup>er</sup> février 1961, 5 juillet 1963, 24 décembre 1965 et 7 juillet 1967 établissant un cadre temporaire du personnel des cours d'appel.

Les dispositions relatives à la composition temporaire de ces cours cesseront leurs effets le 31 décembre 1967.

La loi du 3 avril 1953 a établi sur la base d'éléments statistiques de l'époque, un cadre « non temporaire » à caractère provisoire (voir rapport au Sénat, *Doc. n° 174* du 19 février 1953, p. 8), cadre réduisant considérablement le personnel, qui serait tout à fait insuffisant s'il venait à être appliqué.

Le Gouvernement saisira prochainement le Parlement d'un projet de loi fixant définitivement le cadre des cours d'appel eu égard au fait que l'application du Code judiciaire apportera des modifications à l'activité des juridictions.

En attendant l'entrée en vigueur des dispositions du Code relatives aux cours d'appel une prorogation du cadre temporaire s'impose donc.

Tel est l'objet du présent projet de loi.

*Le Ministre de la Justice,*

P. WIGNY.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1967-1968.

8 DECEMBER 1967.

### WETSONTWERP tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting.

#### MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Ten einde de gerechtelijke achterstand te verhelpen, heeft het Parlement achtereenvolgens de wetten goedgekeurd van 3 april 1953, 10 juni 1955, 27 mei 1957, 20 april 1959, 1 februari 1961, 5 juli 1963, 24 december 1965 en 7 juli 1967 houdende vaststelling van een voorlopige formatie van het personeel in de hoven van beroep.

Op 31 december 1967 houden de bepalingen betreffende de tijdelijke samenstelling van die hoven op van kracht te zijn.

De wet van 3 april 1953 heeft op grond van statistische gegevens uit die tijd een « niet-tijdelijke » formatie met voorlopig karakter ingesteld (zie verslag aan de Senaat, *Stuk n° 174* van 19 februari 1953, blz. 8) waarbij een aanzienlijke beperking wordt doorgevoerd van het personeel dat, mocht zij worden toegepast, helemaal ontoereikend zou zijn.

De Regering zal binnenkort bij het Parlement een ontwerp van wet indienen waarbij de formatie van de hoven van beroep wordt vastgesteld met inachtneming van het feit dat de toepassing van het Gerechtelijk Wetboek wijzigingen zal aanbrengen in de werkzaamheden van de gerechten.

In afwachting van de inwerkingtreding van de bepalingen van het Wetboek met betrekking tot de hoven van beroep is een verlenging van de geldigheidsduur van de tijdelijke formatie dus noodzakelijk.

Dit is het doel van het ontwerp van wet.

*De Minister van Justitie,*

## AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 21 novembre 1967, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi « modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, modifiée par les lois des 10 juin 1955, 27 mai 1957, 20 avril 1959, 1<sup>er</sup> février 1961, 5 juillet 1963, 24 décembre 1965 et 7 juillet 1967 », a donné le 22 novembre 1967 l'avis suivant :

L'intitulé serait plus simplement rédigé comme suit : « Projet de loi modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire ».

Ce texte fut proposé par le Conseil d'Etat dans son avis du 3 novembre 1965 (*Doc. parl.*, Sénat, session 1965-1966, n° 33) et adopté par le Gouvernement et les Chambres législatives.

..

A l'article 1<sup>er</sup>, dans l'énumération des dispositions qui ont modifié la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, il convient d'omettre la mention des lois du 1<sup>er</sup> février 1961 et du 5 juillet 1963. La loi du 1<sup>er</sup> février 1961 prorogeait les dispositions de l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 3 avril 1953 jusqu'au 31 décembre 1962; elle a été abrogée par la loi du 5 juillet 1963. Cette dernière fut à son tour abrogée par la loi du 24 décembre 1965.

..

Le projet tend à proroger les dispositions de l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 3 avril 1953 « jusqu'au jour de l'entrée en vigueur des dispositions du Code judiciaire relatives aux cours d'appel ». Or, le Code judiciaire ne fixe pas le cadre du personnel des cours et tribunaux, mais son article 186, alinéa 4, énonce : « Une loi spéciale détermine le cadre du personnel des cours et tribunaux ». D'autres dispositions du même Code (articles 77, 82 et 85, notamment) se réfèrent à la « loi établissant le cadre du personnel des cours et tribunaux ».

Il paraît dès lors plus judicieux de se référer, dans l'article 1<sup>er</sup> du projet, à la date de l'entrée en vigueur de la loi établissant le cadre du personnel des cours et tribunaux, dans la mesure où les dispositions de celle-ci s'appliqueront aux cours d'appel.

..

L'article 2 devrait être rédigé comme suit :

« Article 2. — La présente loi produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1968 ».

La chambre était composée de

MM. :

G. VAN BUNNEN, conseiller d'Etat, président,  
J. MASQUELIN,

Madame :

G. CISELET, conseillers d'Etat,

M. :

G. DE LEUZE, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN ASSCHE, auditeur.

Le Greffier,  
(s.) G. DE LEUZE.

Le Président,  
(s.) G. VAN BUNNEN.

Pour expédition délivrée au Ministre de la Justice.

Le 24 novembre 1967.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 21<sup>ste</sup> november 1967 door de Minister van Justitie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, gewijzigd bij de wetten van 10 juni 1955, 27 mei 1957, 20 april 1959, 1 februari 1961, 5 juli 1963, 24 december 1965 en 7 juli 1967 », heeft de 22<sup>ste</sup> november 1967 het volgend advies gegeven :

Het opschrift kan eenvoudiger als volgt worden gelezen : « Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting ».

Die tekst is door de Raad van State voorgesteld in zijn advies van 3 november 1965 (*Gedr. St.*, Senaat, zitting 1965-1966, n° 33) en aangenomen door de Regering en door de Wetgevende Kamers.

..

In de opsomming, welke artikel 1 geeft van de bepalingen die de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting hebben gewijzigd, dient de vermelding van de wetten van 1 februari 1961 en 5 juli 1963 te vervallen. De wet van 1 februari 1961 verlengde de bepalingen van artikel 1 van de wet van 3 april 1953 tot 31 december 1962; zij is opgeheven bij de wet van 5 april 1963, die zelf opgeheven is bij de wet van 24 december 1965.

..

Het ontwerp bedoelt de bepalingen van artikel 1 van de wet van 3 april 1953 te verlengen « tot op de dag van de inwerkingtreding van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de hoven van beroep ». Het Gerechtelijk Wetboek stelt echter de personeelsformatie van hoven en rechtbanken niet vast, maar bepaalt in artikel 186, vierde lid : « Een bijzondere wet stelt de personeelsformatie van hoven en rechtbanken vast ». Andere bepalingen van hetzelfde Wetboek (onder meer de artikelen 77, 82 en 85) verwijzen naar de « wet tot vaststelling van de personeelsformatie van hoven en rechtbanken ».

Het lijkt derhalve meer aangewezen, in artikel 1 van de ontwerp-wet te verwijzen naar de datum van inwerkingtreding van de wet tot vaststelling van de personeelsformatie van hoven en rechtbanken, in de mate waarin de bepalingen van die wet toepassing zullen vinden op hoven van beroep.

..

De Franse tekst van artikel 2 zou als volgt moeten worden gelezen :

« Article 2. — La présente loi produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1968 ».

De kamer was samengesteld uit

de HH. :

G. VAN BUNNEN, Staatsraad, voorzitter,  
J. MASQUELIN,

Mevrouw :

G. CISELET, Staatsraden,

de H. :

G. DE LEUZE, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN ASSCHE, auditeur.

De Griffier,  
(get.) G. DE LEUZE.

De Voorzitter,  
(get.) G. VAN BUNNEN.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Justitie.

De 24<sup>ste</sup> november 1967.

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.

**PROJET DE LOI**

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

## Article premier.

Dans l'article premier de la loi d'organisation judiciaire du 3 avril 1953 modifié par les articles premier des lois des 10 juin 1955, 27 mai 1957, 20 avril 1959, 24 décembre 1965 et 7 juillet 1967, les mots « jusqu'au 31 décembre 1967 » sont remplacés par les mots « jusqu'à la date de l'entrée en vigueur de la loi établissant le cadre du personnel des cours et tribunaux dans la mesure ou les dispositions de celle-ci s'appliquent aux cours d'appel ».

## Art. 2.

La présente loi produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1968.

Donné à Bruxelles, le 7 décembre 1967.

**WETSONTWERP**

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Justitie is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

## Artikel 1.

In artikel 1 van de wet van 3 april 1953, betreffende de rechterlijke inrichting, gewijzigd bij artikel 1 van de wetten van 10 juni 1955, 27 mei 1957, 20 april 1959, 24 december 1965 en 7 juli 1967, worden de woorden « tot 31 december 1967 » vervangen door de woorden « tot op de dag van de inwerkingtreding van de wet tot vaststelling van de personeelsformatie van hoven en rechtbanken, in de mate waarin de bepalingen van die wet toepassing zullen vinden op de hoven van beroep ».

## Art. 2.

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1968.

Gegeven te Brussel, 7 december 1967.

**BAUDOUIN.**

PAR LE ROI :

*Le Ministre de la Justice,*

VAN KONINGSWEGE :

*De Minister van Justitie,*

P. WIGNY.